

FUNDACIÓ DEL GRAN TEATRE DE LICEU

**PLECS DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS DEL CONTRACTE RELATIU AL SERVEI
D'INTERPRETACIÓ AMB TRADUCCIÓ SIMULTÀNIA O CONSECUTIVA PER ACTES I
ESDEVENIDMENTS DEL GRAN TEATRE DEL LICEU
PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT ABREUJAT (ART. 159.6 LCSP)**

EXPEDIENT: 056 -T2324-DEF-SE

CLÀUSULA 1. OBJECTE DEL CONTRACTE

OBJECTE: L'objecte del contracte consisteix **SERVEI D'INTERPRETACIÓ AMB TRADUCCIÓ SIMULTÀNIA O CONSECUTIVA PER ACTES I ESDEVENIDMENTS DEL GRAN TEATRE DEL LICEU.**

ABAST DEL SERVEI: traducció simultània o consecutiva, depenent de les necessitats del Teatre, a les rodes de premsa de presentació d'òperes i/o ballets i de qualsevol acte de comunicació que així ho requereixi d'acord amb els requeriments establerts al plec de prescripcions tècniques

Aquests actes acostumen a ser en català i en ocasions també en castellà i sovint hi participen professionals de diferents nacionalitats essent necessari oferir la traducció simultània o consecutiva. L'idioma més freqüent del que cal fer la traducció normalment és l'anglès tot i que també es poden donar el francès, italià i alemany.

NECESSITATS A SATISFER: amb aquest servei es donarà resposta al servei d'interpretació amb traducció simultània o consecutiva per actes i esdeveniments del Gran Teatre del Liceu en diferents idiomes, a les rodes de premsa de presentació d'òperes i/o ballets i de qualsevol acte de comunicació que així ho requereixi.

El teatre no disposa de mitjans propis suficients ni prou especialitzats en aquesta matèria per dur a terme el servei.

LOTS: No. L'objecte del contracte no es divideix en lots d'acord amb la motivació que consta a l'informe justificatiu d'aquest expedient en compliment de l'establert a l'article 99.3.b) de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic. El mateix assenyala que per la seva naturalesa i característiques totes les tasques involucrades en un servei de traducció o interpretació son executades directament pel professional designat no essent possible la intervenció de diferents contractistes. D'altra banda si el servei és prestat per diferents professionals en funció de l'idioma continua essent un servei que s'executa de forma directa, in-situ, per persones físiques les quals, per raons organitzatives i de coordinació juntament amb el volum d'encàrrecs previstos és necessari que depenguin del mateix contractista.

CODI CPV: 79540000-1 Serveis d'interpretació,
79530000-8 Serveis de traducció

CLÀUSULA 2. PRESSUPOST BASE DE LICITACIÓ I VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE

2.1 El valor estimat del contracte (VEC) és de **31.356,00.-€** (IVA exclòs). Aquesta xifra inclou l'import màxim total que podria ser retribuït a l'adjudicatari, incloent possibles pròrrogues i modificats, entre d'altres conceptes, tot d'acord la previsió de l'article 101 LCSP. En el present contracte no es contemplen pròrrogues ni modificacions.

2.2 El pressupost màxim del contracte s'ha determinat de conformitat amb l'article 100 de la LCSP.

CONCEPTE	IMPORT ABANS D'IVA	IMPORT DE L'IVA	TOTAL IVA INCLÒS
PRESSUPOST BASE DE LICITACIÓ	10.880,00€	2.284,80€	13.164,80€

Aquest pressupost de licitació inclou tots els factors de valoració, totes les despeses necessàries per la correcta prestació del servei que s'encarregui – a títol indicatiu el desplaçament, manutenció i allotjament que siguin necessàries per l'execució- així com totes les derivades de material auxiliar i les despeses que, segons els documents contractuals i la legislació vigent corren per compte de l'adjudicatari. No s'admetrà cap altre càrrega o despesa addicional a part del preu unitari ofert per l'adjudicatari relacionat amb el servei els quals estan tots inclosos en el pressupost de licitació.

CONFIGURACIÓ DEL PRESSUPOST DE LICITACIÓ I DETERMINACIÓ DEL PREU DEL CONTRACTE:

- ☐ IMPORT FIX A TANT ALÇAT
- ☐ IMPORT FIX A RAÓ DE PREUS UNITARIS
- ☒ **IMPORT MÀXIM SUBORDINAT A LES NECESSITATS (Dispo. Addicional 33 LCSP)** . En el present contracte el nombre total de serveis de traducció o interpretació no està definit amb exactitud per estar subordinats a les necessitats que vagin sorgint al llarg de la vigència del contracte.

El pressupost de licitació, 10.880,00€ abans d'IVA, és un import màxim i ha estat calculat de forma estimativa a partir de la previsió dels serveis a realitzar per la durada del contracte.

La FGTL no està obligada a contractar un determinat nombre de serveis o a consumir la totalitat de l'import màxim previst sinó únicament els que resultin necessaris sense que per aquest motiu l'adjudicatari tingui dret a percebre indemnització o compensació.

DETERMINACIÓ DEL PREU DEL CONTRACTE:

El preu del contracte serà l'import màxim de 10.880.-€ abans d'IVA.

El preu final s'estableix com un import variable i vindrà determinat per l'aplicació dels preus unitaris oferts per l'adjudicatari als serveis efectivament realitzats sense que es pugui superar l'import màxim del pressupost de licitació per tots els conceptes establert en 10.880.-€ abans d'IVA.

Aquesta configuració respònd al fet que el nombre de serveis a realitzar són estimats i estan supeditats a les necessitats de la Fundació del Gran Teatre del Liceu al llarg de la vigència del contracte de manera que no és possible establir anticipadament el nombre exacte de serveis de traducció o interpretació que seran necessaris.

Formen part del pressupost de licitació els següents preus unitaris:

TIPOLOGIA DE SERVEI	PREU UNITARI MÀXIM ABANS D'IVA	PREU UNITARI MÀXIM IVA INCLÒS
Servei mínim traducció consecutiva (1,5 hores)	465,00 €	562,65€
Servei mínim amb equip de traducció simultània del proveïdor i 1 intèrpret (1,5 hores)	1.200,00€	1.452,00€
Servei mínim amb equip de traducció simultània i equip compartit proveïdor-Liceu i 1 intèrpret (1,5 hores)	770,00 €	931,70€
Servei mitja jornada amb equip simultània i 2 intèrprets (entre 1,5 i 4 hores)	1.600,00 €	1936,00€
Servei jornada completa amb equip simultània i 2 intèrprets (fins a 8 hores)	2.400,00€	2904,00€

Desglossament del pressupost de licitació:

Costos directes		8.921,60 €
Despeses materials	1.305,60 €	
Costos salarials inclòs cost empresa	6.528,00 €	
Altres conceptes	1.088,00 €	
Costos indirectes		1.958,40 €
Despeses de gestió	458,000 €	
Benefici industrial	1500,00 €	
Total pressupost de licitació (abans d'IVA):		10.880,00 €

L'estimació dels costos salarials s'ha realitzat tenint en compte el Conveni Col·lectiu d'oficines i despatxos Codi de conveni **79000375011994 publicat al DOGC el 30/10/23 al**. S'ha equiparat el salari al del grup 3 nivell 2, previst per a l'exercici 2023 Aquesta indicació no perjudica el conveni laboral que sigui d'aplicació.

El referit conveni no fixa cap desagregació per gènere, motiu pel qual els salaris seran idèntics per a la realització de les tasques de la mateixa categoria amb independència de que el treball sigui executat per un home o una dona.

2.3 Disposició de crèdit: Es disposa de crèdit suficient per atendre les obligacions econòmiques que es deriven del compliment del contracte al que es refereix aquest plec.

Atès que el present contracte comporta despeses de caràcter plurianual, la seva autorització o realització se subordina al crèdit que per a cada temporada s'autoritzi en el pressupost de l'entitat.

CLÀUSULA 3. DURADA DEL CONTRACTE. PRÒRROQUES. LLOC D'EXECUCIÓ

Durada del contracte: La durada del contracte s'estableix en UN (1) ANY i QUATRE (4) MESOS. Està previst iniciar el servei l'1 de maig de 2024, sempre que sigui possible.

Possibilitat de pròrroques: es preveuen DUES (2) possibles pròrroques d'una anualitat cadascuna

Lloc d'execució: Gran Teatre del Liceu, La Rambla 51-59, 08002 Barcelona

CLÀUSULA 4. ÒRGAN DE CONTRACTACIÓ. PERFIL DE CONTRACTANT

L'òrgan de contractació de la FUNDACIÓ DEL GRAN TEATRE DEL LICEU és el seu Director General, el Sr. Valentí Oviedo Cornejo.

Les dependències de l'Òrgan de contractació es troben situades a la Rambla 51-59, 08002 Barcelona.

El perfil de contractant es troba allotjat en la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya: <https://contractaciopublica.cat/perfil/FGTL>

CLÀUSULA 5. EXPEDIENT DE CONTRACTACIÓ. PUBLICITAT DE LA LICITACIÓ. PRESENTACIÓ D'OFERTES

Procediment d'adjudicació: Obert simplificat abreujat (art 159.6 LCSP)

Regulació: no harmonitzada

Presentació d'ofertes: mitjançant l'eina de Presentació Telemàtica d'ofertes.

Publicitat de la licitació: es publicarà un anunci de la licitació en el perfil de contractant.

Servei d'informació i resolució de consultes a disposició dels licitadors: Els dubtes, consultes i/o sol·licituds d'informació s'hauran de realitzar a través del perfil del contractant, com a molt tard 7 dies abans de que finalitzi el termini per presentar les ofertes.

CLÀUSULA 6. RÈGIM JURÍDIC

6.1 La preparació i adjudicació del contracte objecte de la present licitació resta subjecta a allò previst a les disposicions de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, per la qual es traslladen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (en endavant, "LCSP") i la resta de normativa de contractes del sector públic que sigui d'aplicació.

D'acord amb l'article 26 de la LCSP, el contracte té la consideració de contracte privat. En conseqüència, els efectes i extinció del contracte es regirà per les normes del dret privat i li seran aplicables el que disposen els articles establerts a l'article 319 de la LCSP. El contracte, es regirà per l'establert als plecs, al contracte i a la documentació annexada, i en tot allò no previst, per la legislació civil i mercantil aplicable.

6.2 Per a resoldre les qüestions relatives a la preparació, adjudicació i modificacions contractuals quan la impugnació d'aquestes últimes es basi en l'incompliment de l'establert als articles 204 i 205 de la LCSP, quan s'estengui que dita modificació hauria d'haver estat objecte d'una nova adjudicació, serà competent l'ordre jurisdiccional contenciós-administratiu.

Pel que fa als efectes i extinció d'aquests contractes, excepte les modificacions contractuals indicades al paràgraf anterior, serà competent l'ordre jurisdiccional civil.

La Jurisdicció competent reconeguda per ambdues parts serà la dels Tribunals i Jutjats de Barcelona.

Adicionalment aquest contracte es regeix, en allò que resulti aplicable, per la següent normativa:

Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública, en allò que no contradigui la LCSP.

Reial Decret 817/2009, de 8 de maig pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre de Contractes del Sector Públic en allò que no contradigui la LCSP.

Real Decret 1098/2001, de 12 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament General de Llei de Contractes de les Administracions Públiques en allò no derogat per les disposicions anteriorment referides.

6.3 El present Plec, els seus Annexes i el Plec de prescripcions tècniques particulars tenen caràcter contractual. El contracte s'ajustarà al contingut del present Plec, les clàusules del qual es consideraran part integrant del contracte corresponent.

La formalització del contracte es durà a terme mitjançant la signatura d'acceptació per part de l'adjudicatari de la resolució d'adjudicació.

6.4 Les ofertes s'han d'ajustar a l'establert al present plec, els seus annexes i a la resta de documentació contractual que regeix la licitació, i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada del seu contingut pels licitadors i de la totalitat de la documentació que conforma la present licitació sense cap excepció o reserva. La presentació de propostes suposa el reconeixement del licitador de comptar amb tots i cadascun dels requisits necessaris per a concórrer a la licitació i resultar-ne adjudicatari.

6.5 El desconeixement del contracte en qualsevol dels seus termes i dels altres documents contractuals de tota índole que puguin tenir aplicació en l'execució de la cosa pactada i de les instruccions o altres normes que resultin d'aplicació en l'execució del contracte no eximeix l'adjudicatari de l'obligació de complir-los.

La interpretació del Contracte i les discrepàncies sobre la seva aplicació es farà tenint en compte en primer lloc el present Plec i els plecs de prescripcions tècniques. En cas de discordança entre el que preveu el Plec i el Contracte, prevaldrà el que s'indica al Plec.

6.6 Per resoldre qualsevol discrepància que pogués sorgir de la preparació, adjudicació i modificacions contractuals, quan aquestes últimes es fonamentin en l'incompliment d'allò establert als articles 204 i 205 de la LCSP, quan s'entengui que dita modificació hauria d'haver estat objecte d'una nova adjudicació, les parts es sotmetran a l'ordre jurisdiccional contenciós administratiu.

Per resoldre qualsevol discrepància que pogués sorgir en relació als efectes i extinció del present contracte, les parts se sotmetran a l'ordre jurisdiccional civil.

CLÀUSULA 7. REQUISITS DE CAPACITAT I SOLVÈNCIA DE LES EMPRESES LICITADORES

7.1 Els requisits de solvència que son d'aplicació en aquest procediment són els que consten a l'ANNEX 1B. D'acord amb el previst a l'article 159.6 LCSP s'eximeix als licitadors d'acreditar la solvència i només han de presentar la declaració responsable que consta a l'Annex 1A en la qual declaren que compleixen amb la mateixa, sent únicament l'adjudicatari qui, en el seu cas, haurà d'acreditar-ho previ requeriment de la Fundació abans de l'adjudicació del contracte.

ADSCRIPCIÓ DE MITJANS MATERIALS I/O PERSONALS A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE: SÍ

Ateses les particularitats dels serveis a prestar en la present licitació, de conformitat amb l'article 76.2 de la LCSP, s'exigeix el compromís dels licitadors d'adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals que s'indiquen a continuació.

Els licitadors han de presentar juntament amb l'Annex 2 la **declaració responsable** en la que nomenen i comprometen a dedicar a l'execució del contracte, en cas de resultar adjudicatari, el següent equip mínim:

- **Nombre mínim de professionals:** com a mínim un professional. En aquest cas haurà de tenir capacitat de prestar el servei per tots els idiomes.
- **Titulació acadèmica** de tots els professionals adscrits al servei, en cas que de ser més d'un.
 - o Grau en traducció i interpretació
 - o Nivell C2 de les llengües actives segons el marc europeu comú de referència (MECR). El professional/s haura de tenir com a llengua activa l'anglès i el català.
 - o Nivell C1 ó equivalent, de les llengües passives
- **Experiència professional de tots els professionals adscrit al servei en cas de ser més d'un**

Mínim de 5 anys d'experiència en interpretació consecutiva i simultània de congressos, rodes de premsa, presentacions i altres esdeveniments similars per cadascun dels idiomes al qual s'adscrigui al professional.

Es imprescindible que en aquets cinc anys hagi realitzat un mínim UN (1) servei anual d'interpretació simultània o consecutiva en el qual s'hagi emprat terminologia del món de la lírica en les llengües a les quals s'adscrigui el professional.

El compromís d'adscripció de mitjans a efectes de l'article 76 de la LCSP constitueix obligació de l'adjudicatari i el seu incompliment podrà comportar la imposició de les penalitats descrites en aquest plec de condicions particulars.

7.2 Estan capacitades per contractar les persones físiques o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que tinguin plena capacitat d'obrar i que no es trobin en cap dels supòsits d'incapacitat o prohibicions de contractar determinats a la legislació vigent, tot d'acord amb les previsions dels articles 65 i 71 LCSP.

D'acord amb la previsió dels articles 65 i 66 LCSP, l'activitat de les empreses licitadores que siguin persones jurídiques ha de tenir relació amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus respectius estatuts o regles fundacionals. Les empreses licitadores han de disposar d'una organització amb elements suficients per a la deguda execució del contracte. Així mateix, hauran de comptar amb l'habilitació empresarial o professional que, en el seu cas, sigui exigible per a la realització de l'activitat o la prestació que constitueixi l'objecte del contracte.

Les empreses licitadores, contractistes o subcontractistes o empreses filials o empreses interposades que participin en l'execució d'aquest contracte públic, no poden realitzar operacions financeres en paradisos fiscals -segons la llista de països elaborada per les Institucions Europees o avalada per aquestes o, en el seu defecte, per l'Estat espanyol-, o fora d'ells i que siguin considerades delictives, en els termes legalment establerts com ara delictes de blanqueig de capitals, frau fiscal o contra la Hisenda Pública.

Aquest contracte pot ésser adjudicat a una Unió d'empreses que es constitueixi temporalment a aquest efecte.

CLÀUSULA 8. DOCUMENTACIÓ QUE HAN DE PRESENTAR LES EMPRESES LICITADORES

1. Les empreses licitadores, han de presentar la documentació que conformi les seves ofertes en el termini màxim que s'assenyala en l'anunci de licitació, íntegrament en suport electrònic i per via telemàtica, mitjançant l'eina de Presentació Telemàtica d'ofertes accessible a través del perfil del contractant de la Fundació a la web <https://contractaciopublica.cat/perfil/FGTL>

La presentació telemàtica de l'oferta requerirà que l'empresa disposi d'un **certificat de signatura electrònica reconeguda**, que utilitzarà per a subscriure l'oferta econòmica, així com tots aquells documents que hagin de ser presentats amb la signatura del legal representant o apoderat de l'empresa, per tal de garantir la seva originalitat, autenticitat i integritat. **La documentació es presentarà en format PDF**. Pel que fa a la documentació que no requereixi ser signada, podrà ser presentada en qualsevol format o programa informàtic que sigui considerat estàndard en el moment de la tramitació de l'expedient de contractació.

2. Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu ja que en cas contrari no es podran obrir els documents. Així, és obligació de les empreses licitadores passar els documents per un antivirus i, en cas d'arribar documents de les seves ofertes amb virus, serà responsabilitat d'elles que la FGTL no pugui accedir al contingut d'aquests.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc o sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, l'òrgan de contractació valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, l'òrgan de contractació acordarà l'exclusió de l'empresa.

3. Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat dels documents electrònics presentats en suport físic electrònic, que serà sol·licitada a les empreses licitadores en cas de necessitat, per tal de poder accedir al contingut dels documents en cas que estiguin malmesos.

En aquest sentit, cal recordar la importància de no manipular aquests arxius per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta, a través de l'eina de Presentació Telemàtica d'ofertes. Així mateix, cal tenir en compte que aquesta còpia no podrà ser emprada en el cas d'haver enviat documents amb virus a través de l'eina de Presentació Telemàtica d'ofertes, atesa la impossibilitat tècnica en aquests casos de poder fer la comparació de les empremtes electròniques i, per tant, de poder garantir la no modificació de les ofertes un cop finalitzat el termini de presentació.

En cas de fallada tècnica que impossibiliti l'ús de l'eina de Presentació Telemàtica d'ofertes el darrer dia de presentació de les proposicions, la FGTL ampliarà el termini de presentació de les mateixes el temps que es consideri imprescindible, modificant el termini de presentació d'ofertes; publicant en el perfil de contractant de la FGTL l'esmena corresponent; i, addicionalment, comunicant el canvi de data a totes les empreses que haguessin activat oferta.

4. D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català i/o al castellà.

5. CONTINGUT DE L'OFERTA:

- **DECLARACIÓ RESPONSABLE d'acord amb el model ANNEX 1 que consta en aquests plecs.**
- **OFERTA ECONÒMICA I DE CRITERIS AUTOMÀTICS d'acord amb el model ANNEX 2 que consta en aquests plecs**
- **DECLARACIÓ D'ADSCRIPCIÓ DE MITJANS I DOCUMENTACIÓ JUSTIFICATIVA DE LA TITULACIÓ I EXPERIÈNCIA. ANNEX 1C.**

Les proposicions són secretes i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada per part de l'empresa licitadora del contingut del present plec, així com del plec de prescripcions tècniques, així com l'autorització a la mesa i a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre Electrònic d'Empreses Llicitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

Les proposicions presentades per una unió temporal d'empreses han de ser signades pels representants de totes les empreses que la componen.

També s'ha d'incloure, si s'escau, una declaració en la qual l'empresa licitadora especifiqui quins documents i/o dades tècniques són, al seu parer, confidencials.

Els documents i les dades presentades per l'empresa licitadora es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials i/o drets de propietat intel·lectual i la seva difusió a terceres persones pugui ser contrària als seus interessos comercials legítims, perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector; o bé quan el seu tractament pugui ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal. Així mateix, el caràcter confidencial afecta a qualsevol altres informacions amb un contingut que es pugui utilitzar per falsejar la competència, ja sigui en aquest procediment de licitació o en altres posteriors. No tenen caràcter confidencial l'oferta econòmica de l'empresa ni les dades incloses a la Declaració Responsable. La declaració de confidencialitat que es presenti ha de ser necessària i proporcional a la finalitat o interès que es vol protegir i ha de determinar de forma expressa i justificada els documents i/o les dades facilitades que considerin confidencials. No s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial.

Tanmateix, sens perjudici de les declaracions de confidencialitat efectuades respecte de determinats documents i dades presentades per l'empresa licitadora, correspon a l'òrgan de contractació valorar, davant d'una sol·licitud d'accés o vista de determinada documentació, si la qualificació de confidencial és adequada i, en conseqüència, decidir sobre l'accés o la vista de dita documentació, prèvia audiència de l'empresa les empreses licitadores afectades.

1.- Oferta econòmica

Els licitadors han de presentar una **oferta de preus unitaris dels serveis** a realitzar d'acord amb els requeriments establerts al plec de prescripcions tècniques.

L'oferta econòmica es presentarà d'acord amb el model de **l'Annex 2**, i no es podrà realitzar cap variació en la seva codificació i descripció, ni en la seva estructura.

L'oferta en cap cas podrà superar l'import de cadascun dels preus unitaris. Restarà exclòs aquell licitador que presenti una oferta de preu superior a un o més d'un dels preus unitaris màxims abans d'iva.

Dins del preu ofert hi estaran incloses tota mena de despeses, arbitris o taxes necessàries que s'originin per motiu del contracte i de la seva execució, així com tots aquells elements identificats al contracte, plec tècnic i tota la documentació annexada al present plec.

En el preu ofertat estarà desglossat l'import de l'IVA vigent, si s'escau, d'acord amb el model de **l'Annex 2**.

Qualsevol variació del tipus d'IVA serà aplicable a partir de la seva vigència.

No s'acceptaran les proposicions econòmiques que tinguin omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament allò que es considera fonamental per valorar-les.

2. ALTRES CRITERIS AUTOMÀTICS:

Els interessats també hauran de presentar oferta en relació als altres criteris automàtics que no son preu i que s'indiquen a l'ANNEX 2 que seran valorats d'acord amb l'establert a la clàusula 10.

Les ofertes s'han de signar pels representants legals de les empreses licitadores amb signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut i, en cas de tractar-se d'empreses que concorrin amb el compromís de constituir-se en UTE si resulten adjudicatàries, s'han de signar pels representants de totes les empreses que la componen.

La persona o les persones que signin l'oferta ha o han de ser la persona o una de les persones signants de la declaració responsable de **l'Annex 1**.

CLÀUSULA 9 TERMINI DE PRESENTACIÓ DE LES PROPOSICIONS

De conformitat amb l'article 159.6 a), el termini mínim per a la presentació d'ofertes serà de 10 dies hàbils a comptar des del següent al de la publicació de l'anunci de licitació en el perfil de contractant.

El dia i hora límit de presentació d'ofertes és el fixat a l'anunci del perfil del contractant. Les ofertes presentades una vegada finalitzat el termini no seran admeses.

CLÀUSULA 10. CRITERIS DE VALORACIÓ DE LES OFERTES

10.1 La selecció de la millor oferta es determinarà tenint en compte els criteris automàtics següents:

A. OFERTA ECONÒMICA DEL SERVEI. De 0 a 65 punts.

- A-1 Oferta de preu unitari pel servei de traducció consecutiva (1,5 hores), preu per servei. (20 punts).
- A-2 Oferta de preu unitari pel servei de traducció simultània amb equip del proveïdor i un intèrpret (1,5 hores) (10 punts)
- A-3 Oferta de preu unitari pel servei de traducció simultània i equip compartit proveïdor- Liceu i 1 intèrpret(1,5 hores) . preu per servei (20 punts).
- A-4 Oferta de preu unitari pel servei mitja jornada amb equip simultània del proveïdor i 2 intèrprets (entre 1,5 i 4 hores) (10 punts)
- A-5 Servei de traducció simultània de jornada completa amb equip del proveïdor i 2 intèrprets (fins a 8 hores) (5 punts)

A. ALTRES CRITERIS AUTOMÀTICS. De 0 a 35 punts:**B.1 Temps de resposta de 24 h en l'acceptació d'un servei imprevist o urgent (Fins a 5 punts):**

Els licitadors han d'indicar si tenen la capacitat d'oferir el servei d'un dia per un altre , és a dir, quan el preavís es realitzi 24 abans.

Sí: 5 punts

No: 0 punts.

B.2 Disposar d'un màster en interpretació de conferències. (fins a 5 punts)

El 100% de l'equip adscrit al servei disposa d'un màster en interpretació de conferències. Sí: 5 punts

No: 0 punts.

B.3 Experiència demostrable i concreta relativa a la terminologia del món de la lírica de l'equip adscrit superior a 5 anys. Fins a 25 punts.

1. Experiència de més de cinc anys i menys de 10. Es considerarà que es compleix aquesta condició quan s'hagin realitzat serveis de traducció o interpretació simultània en els que s'hagi emprat terminologia del món de la lírica com a mínim UN (1) SERVEI PER CADA ANUALITAT. **20 punts**
2. Experiència d' 11 anys o més. Es considerarà que es compleix aquesta condició quan s'hagin realitzat serveis de traducció o interpretació simultània en els que s'hagi emprat terminologia del món de la lírica com a mínim UN (1) SERVEI PER CADA ANUALITAT. **25 punts**
3. No millora l'experiència mínima de 5 anys en el món de la lírica establerta al plec tècnic. **0 punts.**

Les ofertes econòmiques es valoraran d'acord amb la fórmula següent:

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

On:

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar

P = Punts criteri econòmic

O_m = Oferta Millor

O_v = Oferta a Valorar

IL = Import de Licitació

VP = Valor de ponderació

Essent el $VP= 1$ i IL : Import de Licitació, és a dir import o preu unitari sobre el qual es presenta oferta

Criteris per l'apreciació d'ofertes desproporcionades o anormals:

Es considerarà que les ofertes poden contenir valors anormals o desproporcionats en els següents casos:

- Quan concorri un únic licitador si la seva oferta econòmica presenta una baixa superior al 25% del pressupost base de licitació o preu unitari objecte de valoració.
- Quan concorrin dos licitadors aquella oferta econòmica que presenti una baixa superior al 20% del pressupost base de licitació o preu unitari objecte de valoració.
- Quan concorrin tres licitadors aquelles ofertes que siguin inferiors en més del 15% a la mitjana aritmètica de les ofertes presentades calculada amb dos decimals. No obstant pel càlcul s'ha d'excloure l'oferta de major quantia quan sigui superior en més de 10 unitats percentuals a aquella mitjana.
- Quan concorrin quatre o més licitadors si l'oferta econòmica és inferior en més del 15% a la mitjana aritmètica de les ofertes presentades calculada amb dos decimals. No obstant això si entre aquestes hi ha ofertes superiors a la mitjana en més de 10 punts percentuals es calcularà de nou la mitjana només amb les ofertes que no es trobin en aquest supòsit.

10.2 Procediment a seguir en cas de detecció d'ofertes presumptament anormals o desproporcionades:

L'oferta susceptible de contenir valors anormals o desproporcionats serà exclosa si en el tràmit d'audiència de l'empresa licitadora que ha presentat una oferta qualificada d'anormalment baixa s'evidencia que els preus unitaris dels salaris dels treballadors considerats en l'oferta són inferiors al que estableix el conveni d'aplicació.

En el supòsit que una o diverses de les ofertes presentades incorrin en presumpció d'anormalitat, en el cas que s'haguessin previst en el present plec, l'Òrgan de contractació requerirà a l'/les empresa/es licitadora/es que l'/les hagi/n presentat perquè presentin la justificació i desglossin raonadament i detalladament, el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit l'anormalitat de l'oferta o aquelles precisions que consideri oportunes sobre la viabilitat de l'oferta i les pertinents justificacions.

L'empresa licitadora disposarà d'un termini màxim de 3 dies per presentar la informació i els documents que siguin pertinents a aquests efectes.

Les sol·licituds de justificació es duran a terme mitjançant un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores.

Un cop rebuda la informació i les justificacions sol·licitades, l'òrgan de contractació demanarà un informe tècnic a l'àrea responsable de valoració de les justificacions dels licitadors incorreguts en presumpta oferta anormal o desproporcionada.

Per a l'anàlisi de les justificacions de les proposicions que puguin ser considerades anormals o desproporcionades es tindrà en consideració la relació existent entre l'oferta econòmica realitzada pel licitador i la resta d'elements ofertats.

En base a la justificació del licitador i l'informe tècnic, l'òrgan de contractació determinarà si l'oferta pot o no ser complerta pel licitador com a conseqüència de la inclusió de valors anormals o desproporcionats. Si l'oferta es considera anormal o desproporcionada, l'Òrgan de contractació l'exclourà del procediment de licitació.

En el cas que transcorregut el termini atorgat a l'empresa l'Òrgan de contractació no rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada es considerarà que la proposició no podrà ser complerta, quedant l'empresa licitadora exclosa del procediment.

L'òrgan de contractació rebutjarà les ofertes incurses en presumpció d'anormalitat si es basen en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'una perspectiva tècnica, econòmica o jurídica. Així mateix, rebutjarà les ofertes si

comprova que són anormalment baixes perquè vulneren la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral, nacional o internacional, inclòs si s'evidencia que els preus unitaris dels salaris dels treballadors considerats en l'oferta són inferiors al que estableix el conveni sectorial d'aplicació.

10.3 En casos d'empat en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte:

- La proposició presentada per aquelles empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, tinguin en la seva plantilla un percentatge de treballadors amb discapacitat superior al que els imposi la normativa. Si diverses empreses licitadores de les que hagin empatat quant a la proposició més avantatjosa acrediten tenir relació laboral amb persones amb discapacitat en un percentatge superior al que els imposi la normativa, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte l'empresa licitadora que disposi del percentatge més alt de treballadors fixos amb discapacitat en la seva plantilla.

- La proposició presentada per les empreses d'inserció que regula la Llei 44/2007, de 13 de desembre, per a la regulació del règim de les empreses d'inserció, que compleixin els requisits que estableix aquesta normativa per tenir dita consideració.

- En l'adjudicació dels contractes relatius a prestacions de caràcter social o assistencial, la proposició presentada per entitats sense ànim de lucre, amb personalitat jurídica, sempre que la seva finalitat o activitat tingui relació directa amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus respectius estatuts o regles fundacionals i figurin inscrites en el registre oficial corresponent.

- La proposició d'entitats reconegudes com a organitzacions de comerç just per a l'adjudicació dels contractes que tinguin com a objecte productes en els quals hi hagi alternativa de comerç just.

- La proposició presentada per empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, incloguin mesures de caràcter social i laboral que afavoreixin la igualtat d'oportunitats entre dones i homes.

- El sorteig, en cas que l'aplicació dels criteris anteriors no permeti el desempat.

Les empreses licitadores han d'aportar la documentació acreditativa dels criteris de desempat en el moment en què es produeixi l'empat.

CLÀUSULA 11. OBERTURA DE PROPOSICIONS I VALORACIÓ DE LES OFERTES

Finalitzat el termini de presentació d'ofertes, es procedirà a l'obertura de les ofertes presentades per les empreses licitadores, en un acte intern en el que es qualificarà la declaració responsable i la resta de documentació de l'oferta i es determinarà les empreses admeses a la licitació i les excloses, així com, en el seu cas, les causes d'exclusió.

Seguidament es procedirà a avaluar i classificar les ofertes de les empreses admeses i, tot seguit, es realitzarà la proposta d'adjudicació a favor d'aquella empresa que hagi obtingut la millor puntuació, la qual serà elevada a l'òrgan de contractació.

Sense perjudici de la comunicació a les persones interessades, es faran públiques aquestes circumstàncies mitjançant el perfil de contractant.

L'Òrgan de Contractació podrà sol·licitar i admetre l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes quan siguin de tipus material o formal, no substancials i no impedeixin conèixer el sentit de l'oferta, sempre que l'aclariment o l'esmena no comportin una modificació o concreció de l'oferta, amb la finalitat de garantir el principi d'igualtat de tracte entre empreses licitadores.

Les sol·licituds d'aclariments o esmenes es duen a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Presentació Telemàtica d'ofertes, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquestes peticions d'esmena o aclariment es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica.

També podrà sol·licitar els aclariments que necessaris de les propostes presentades els quals s'hauran de complimentar en el termini conferit a l'efecte, el qual no superarà els tres dies hàbils.

La manca de resposta o d'aclariment o subsanació dels documents dins el termini establert, comportarà la inadmissió a la licitació. El resultat final de valoració i per tant la seva o no admissió, es publicarà al perfil de la FGTL.

Seràn excloses de la licitació, mitjançant resolució motivada, les empreses les proposicions de les quals no concordin amb la documentació examinada i admesa, les que excedeixin del pressupost base de licitació, modifiquin substancialment els models de proposició establerts en aquest plec, comportin un error manifest en l'import de la proposició i aquelles en les quals l'empresa licitadora reconegui l'existència d'error o inconsistència que la fa inviable.

L'existència d'errors en les proposicions econòmiques de les empreses licitadores implica l'exclusió d'aquestes del procediment de contractació quan pugui resultar afectat el principi d'igualtat, en els casos d'errors que impedeixen determinar amb caràcter cert quin és el preu realment ofert per les empreses i, per tant, impedeixin realitzar la valoració de les ofertes.

CLÀUSULA 12. CLASSIFICACIÓ DE LES OFERTES

Un cop valorades les ofertes, es classificarà per ordre decreixent i, posteriorment, remetrà a l'òrgan de contractació la corresponent proposta d'adjudicació. Per realitzar aquesta classificació, el Servei encarregat de fer la valoració tindrà en compte els criteris d'adjudicació assenyalats a la clàusula 9 del plec.

La proposta d'adjudicació no crea cap dret a favor de l'empresa licitadora proposada com a adjudicatària, ja que l'òrgan de contractació podrà apartar-se'n sempre que motivi la seva decisió.

A continuació, es requerirà a l'empresa que hagi presentat la millor oferta per tal de que aportin la documentació justificativa relativa a l'article 159.4 apartat f) punt 4º de la LCSP en el termini de set dies hàbils en el cas que no s'hagi presentat abans.

En el cas de que l'empresa presenti la documentació en temps i forma l'adjudicació esdevindrà definitiva.

En el cas de que l'empresa no porti la documentació en temps i forma, es requerirà a la següent empresa classificada, per tal de que porti la documentació indicada, iniciant novament el tràmit.

En la notificació de l'adjudicació s'informarà del termini per la formalització del contracte que d'acord amb el previst a l'article 159.6 podrà realitzar-se mitjançant la signatura d'acceptació pel contractista de la resolució d'adjudicació.

CLÀUSULA 13. GARANTIA DEFINITIVA

D'acord amb el que estableix l'art. 159.6.f) LCSP, no s'exigeix garantia definitiva en aquest contracte.

CLÀUSULA 14. ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE

L'òrgan de contractació adjudicarà el contracte en el termini màxim de dos mesos a comptar del dia final de presentació de les proposicions.

Transcorregut el termini anterior sense que es notifiqui l'adjudicació, les empreses licitadores tenen dret a retirar la seva proposta.

CLÀUSULA 15. NOTIFICACIÓ DE L'ADJUDICACIÓ I FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

L'adjudicació serà notificada a les empreses licitadores i es publicarà el mateix dia en el perfil de contractant juntament amb les ofertes presentades i la documentació relativa a la seva valoració.

La formalització del contracte s'efectuarà mitjançant la signatura, en el termini màxim de tres dies, d'acceptació de l'empresa adjudicatària de la resolució d'adjudicació i es publicarà en el perfil de contractant.

En cas que s'hagi notificat com a adjudicatària una UTE, aquesta s'ha de constituir formalment en unió temporal abans de la formalització del contracte.

En el cas de que en el termini indicat, l'adjudicatari no formalitzi el contracte, es procedirà de la següent manera:

- S'entendrà que l'empresa que no ha subscrit el contracte, ha retirat la seva oferta i se li reclamarà una penalització per un import corresponent al 3% del pressupost de licitació
- Es deixarà sense efecte l'adjudicació i es procedirà a adjudicar el contracte a la següent empresa per l'ordre en que han quedat classificades les ofertes.

CLÀUSULA 16. EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

L'execució del contracte s'iniciarà a partir de la seva formalització.

CLÀUSULA 17. ABONAMENTS A L'EMPRESA CONTRACTISTA

17.1 L'import del servei executat s'acreditarà de conformitat amb el plec de prescripcions tècniques, per mitjà dels documents que acreditin la realització total o parcial, si s'escau, del contracte.

L'adjudicatari emetrà les factures després de cada feina de traducció simultània o consecutiva efectivament realitzada.

Les factures s'emetraran prèvia validació del servei a plena satisfacció de FGTL .A les factures es farà constar el número de comanda que FGTL facilitarà, la data, preus unitaris si escau, i el concepte del servei realitzat. Per tal que les factures es considerin correctament elaborades i, per tant, puguin ser acceptades com a

vàlides per FGTL l'adjudicatari haurà d'incorporar a la factura l'acta de validació dels serveis del Departament de Comunicació.

17.2 L'abonament del preu del contracte es realitzarà d'acord amb les prescripcions de l'article 198 LCSP. El pagament s'efectuarà prèvia presentació de les factures en les condicions indicades anteriorment.

FGTL podrà exigir, juntament amb la factura, l'aportació per part de l'Adjudicatari dels butlletins de cotització a la Seguretat Social del personal (TC.1) i (TC.2), segellats per una entitat bancària o d'estalvis, o certificació estesa per la corresponent Tresoreria Territorial que acrediti que està al corrent de pagament de les quotes de la Seguretat Social, i declaració responsable de que tots els seus treballadors estan afiliats a la Seguretat Social així com d'estar al corrent del pagament de salaris i de totes les retribucions que corresponguin a aquests treballadors. La part realitzada dels treballs o serveis no s'entendrà aprovada ni rebuda per FGTL, si així no consta expressament.

17.3 A iniciativa de l'entitat contractant, el pagament a l'empresa contractista s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica.

D'acord amb el que estableix la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic, les factures s'han de signar amb signatura avançada basada en un certificat reconegut, i han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació.

Les dades identificatives de l'òrgan amb competències en matèria de comptabilitat de l'òrgan de contractació i del destinatari, que l'empresa contractista haurà de fer constar en les factures corresponents, seran les que indiqui el responsable de compres de la Fundació del Gran Teatre del Liceu.

17.4 En cas de retard en el pagament, el contractista té dret a percebre, en els termes i les condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts en la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials.

17.5 L'empresa contractista podrà realitzar els treballs amb major celeritat de la necessària per a executar els serveis en el termini o terminis contractuals. Tanmateix, no tindrà dret a percebre en cada any, qualsevol que sigui l'import del què s'ha executat o de les certificacions expedides, major quantitat que la consignada a l'anualitat corresponent, afectada pel coeficient d'adjudicació.

17.6 No s'admetran girs ni endossos tret que siguin prèvia i expressament autoritzats per la FGTL.

CLÀUSULA 18. RESPONSABLE DEL CONTRACTE

La unitat encarregada del seguiment i execució ordinària del contracte és el Departament de Comunicació de la Fundació del Gran Teatre del Liceu.

Es designa a Nora Farrés com persona responsable del contracte, a qui li correspon supervisar l'execució, adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació pactada, tot d'acord amb la previsió de l'article art. 62.1 LCSP.

CLÀUSULA 19. CONDICIONS ESPECIALS D'EXECUCIÓ I OBLIGACIONS DE L'EMPRESA CONTRACTISTA.

19.1 D'acord amb l'article 202 LCSP, s'estableixen les següents condicions especials d'execució:

CLÀUSULA 20. CONDICIONS D'EXECUCIÓ GENERALS:

L'empresa contractista quedarà vinculada per l'oferta que hagi presentat.

CLÀUSULA 21. OBLIGACIONS DE L'EMPRESA CONTRACTISTA:

A més de les obligacions establertes en LCSP està obligada a:

- a) L'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte al compliment de les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral que estableixen el dret de la Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius o les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat, i en particular les que estableix l'annex V de la LCSP. També està obligada a complir les disposicions vigents en matèria d'integració social de persones amb discapacitat i fiscals. L'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral esmentades i, en especial, els incompliments o els retards reiterats en el pagament dels salaris o l'aplicació de condicions salarials inferiors a les derivades dels convenis col·lectius que sigui greu i dolosa, donarà lloc a la imposició de penalitats a què es refereix la clàusula vint-i-tresena d'aquest plec. Addicionalment, el Liceu té les certificacions ISO 14001/EMAS i ISO50001 en gestió ambiental i gestió energètica, pel que l'adjudicatària i qualsevol proveïdor hauran de complir també amb els procediments del Sistema de Gestió Ambiental i Energètica (SGAiE).
- b) L'empresa contractista s'obliga a complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu aplicable.
- c) L'empresa contractista s'obliga a aplicar en executar les prestacions pròpies del servei les mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones.

- d) L'empresa contractista es sotmetrà a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades, obligació contractual la qual té condició d'essencial als efectes d'allò previst a l'article 211 de la LCSP.
- e) L'empresa contractista s'obliga a facilitar la informació següent que sigui obligatòria d'acord amb el que preveu l'article 3.5 de la Llei 19/2014, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.
- f) L'empresa contractista assumeix l'obligació de respondre dels salaris impagats als seus treballadors que hagin de ser objecte de subrogació i de les cotitzacions a la Seguretat Social meritades, fins i tot en el supòsit que aquest contracte es resolgui i els treballadors siguin subrogats per una nova empresa contractista.
- g) L'empresa contractista s'obliga a prestar el servei amb la continuïtat convinguda i garantir als particulars el dret a utilitzar-lo en les condicions que s'hagin establert i mitjançant l'abonament, si s'escau, de la contraprestació econòmica fixada; de cuidar del bon ordre del servei; d'indemnitzar els danys que es causin a tercers com a conseqüència de les operacions requerides per portar a terme el servei, amb l'excepció dels que es produeixin per causes imputables a l'entitat contractant; i de lliurar, si s'escau, les obres i instal·lacions a què estigui obligat en l'estat de conservació i funcionament adequats.
- h) L'empresa contractista s'obliga a prestar el servei amb subjecció a tota la normativa específica que resulti d'aplicació en el marc de la tipologia del servei objecte del contracte.
- i) L'empresa contractista ha d'adequar la seva activitat als principis ètics i a les regles de conducta següents:
- Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
 - No realitzar accions que posin en risc l'interès públic.
 - Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
 - Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
 - Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
 - Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i els contractes del sector públic imposen als adjudicataris en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.

Aquestes obligacions tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte.

També haurà de guardar la deguda confidencialitat respecte a tota la informació obtinguda i documentació elaborada per raó de l'execució del contracte i aquesta documentació no podrà ser reproduïda, cedida, difosa, publicada o utilitzada per a finalitats diferents de les establertes en aquest plec, fins i tot un cop extingit el contracte.

- j) Lliurar tota la documentació necessària pel compliment del contracte en català i fer-ne ús en el servei objecte del contracte.
- k) Lliurar tota la documentació que en qualsevol moment de la vigència del contracte, i en tot cas anualment, li sigui requerida per/la responsable del contracte respecte l'efectiu compliment de les obligacions i compromisos assumits per l'empresa pel que fa a la legislació d'integració de persones amb discapacitat, la contractació amb particulars dificultats d'inserció al mercat laboral, i la subcontractació de Centres Especials de Treball i/o Empreses d'Inserció, i els requisits i obligacions contractuals ambientals que s'estableixin als plecs.
- l) Comunicar per escrit, si s'escau, a la FGTL el/s subcontracte/s que pretengui celebrar assenyalant la part de la prestació que pretengui subcontractar i la identitat i aptitud de l'empresa contractista del subcontractista. Un cop signat/s els subcontractes els haurà d'aportar dins dels 15 dies naturals següents a la seva subscripció. L'incompliment d'aquesta obligació pot comportar una penalitat econòmica de fins al 5% del preu del contracte.
- m) Complir amb la normativa general sobre prevenció de riscos laborals.
- n) Totes aquelles obligacions que s'hagin establert en aquest plec.

CLÀUSULA 22. MODIFICACIÓ DEL CONTRACTE.

En el present contracte s'han previst possibles modificacions del contracte en el cas que s'hagi de donar resposta a un nombre d'actes superiors a l'estimació inicial:

- per canvis de planificació o noves necessitats respecte l'estimació inicial de qualsevol de les tipologies de servei, be per accions de comunicació, rodes de premsa, actes o conferències.

Es pot modificar el contracte per les causes imprevistes establertes en l'article 205.2 i 206 LCSP en les condicions i requisits establerts legalment.

El procediment per aquesta modificació requerirà l'audiència al contractista i, si escau, del redactor del projecte o de les especificacions tècniques, i la seva formalització en el document de modificació de contracte corresponent.

CLÀUSULA 22. SUBCONTRACTACIÓ

L'empresa adjudicatària pot subcontractar amb tercers la realització parcial de la prestació amb el compliment dels requisits i obligacions establerts als articles 215 i 216 LCSP. L'incompliment d'aquestes estipulacions legals comportarà les conseqüències establertes a l'apartat 3 de l'article 215 LCSP.

Per tal d'assegurar el compliment d'obligació del pagament en termini a les empreses subcontractades, l'empresa adjudicatària ha de presentar la relació detallada i els justificants de pagament establerts a l'article

217.1 LCSP. L'incompliment d'aquestes obligacions es considera falta molt greu amb imposició de les penalitats que corresponguin.

Els tercers subcontractats no han de realitzar operacions financeres en paradisos fiscals considerades delictives, -segons la llista de països elaborada per les Institucions Europees o avalada per aquestes o, en el seu defecte, per l'Estat espanyol-, o fora d'ells i que siguin considerades delictives, en els termes legalment establerts com ara delictes de blanqueig de capitals, frau fiscal o contra la Hisenda Pública.

En cas que els tercers subcontractats tinguin relacions legals amb paradisos fiscals l'empresa adjudicatària ha d'informar d'aquestes relacions a l'òrgan de contractació (que en donarà publicitat en el perfil de contractant) i presentar-li la documentació descriptiva dels moviments financers i tota la informació relativa a aquestes actuacions de les empreses subcontractistes.

L'empresa contractista està obligada a abonar a les empreses subcontractistes el preu pactat en un termini que no pot ser més desfavorable que el previst en la llei 3/2004, de 29 de desembre, que estableix les mesures de lluita contra la morositat.

El responsable del contracte podrà requerir durant l'execució del contracte la verificació del pagament del preu a les empreses subcontractistes.

Així mateix, acabat el termini d'execució i abans de la liquidació, ha de presentar un document que justifiqui el compliment efectiu dels terminis d'abonament a les empreses subcontractistes.

CLÀUSULA 22. CESSIÓ DEL CONTRACTE

En el present contracte resta prohibida la cessió.

CLÀUSULA 23. DEMORA EN LES PRESTACIONS

L'empresa contractista està obligada a complir el contracte dins el termini total i, si és el cas, parcials, fixats per a la seva realització.

La mora de l'empresa contractista en l'execució del contracte no necessitarà intimació prèvia per part de la Fundació.

Quan l'empresa contractista, per causes a ella imputables, hagués incorregut en demora respecte al compliment del termini total, la FGTL podrà optar per la resolució del contracte o per la imposició de les penalitzacions diàries en la proporció de 0,60 euros per cada 1.000 euros del preu del contracte (IVA exclòs), tot d'acord amb la previsió de l'article 193.3 LCSP.

Cada vegada que les penalitzacions per demora, arribin a un múltiple del 5 per 100 del preu del contracte, l'IVA exclòs, l'òrgan de contractació podrà resoldre el contracte o acordar-ne la continuïtat amb imposició de noves penalitzacions.

L'empresa contractista podrà procedir a la suspensió del compliment del contracte per manca de pagament, sempre que la demora sigui superior a quatre mesos.

Quan l'empresa contractista, per causes a ella imputables, hagués incorregut en demora respecte al compliment del terminis parcials, la FGTL podrà optar per la resolució del contracte o per la imposició de les penalitzacions previstes a l'article 193 LCSP.

CLÀUSULA 24. RESPONSABILITAT EN L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

L'empresa contractista resta subjecta a les responsabilitats i sancions establertes amb caràcter general en la LCSP i, especialment, les prescrites en article 201 quan a les obligacions socials, ambiental i laborals.

La tipificació dels incompliments a efectes del present contracte, es descriuen a continuació:

Lleus:

- Manca de col·laboració amb el personal de l'entitat contractant, la Fundació del Gran Teatre del Liceu
- Incompliment de l'execució parcial de les prestacions definides en el contracte, que no constitueixi falta greu.
- No informar a l'entitat contractant de la incorporació de personal nou o dels canvis que es produeixin.
- Incompliment de la normativa sobre Prevenció de Riscos Laborals, qualificats com a lleus per la seva normativa específica.

Greus:

- La resistència als requeriments efectuats per l'entitat contractant o la seva inobservança.
- L'incompliment de l'execució parcial de les prestacions definides en el contracte, que no constitueixi falta molt greu.
- Realitzar una jornada de treball superior a la permesa laboralment, i en cas que això succeís per eventualitat, no informar a l'entitat contractant
- Permetre per acció o omissió, l'accés a les dependències de l'entitat contractant a persones alienes al servei contractat.
- La manca de lliurament, en temps i forma, de tota la informació respecte de la prestació del servei que li hagi estat sol·licitada per l'entitat contractant.
- La reincidència en la comissió de faltes lleus.
- Manca de cobertura del servei/execució del contracte durant un període de temps, per inexistència de personal suplent si escau o altres causes, sempre que no sigui incompliment molt greu.
- L'incompliment, que no constitueixi falta molt greu, de les obligacions derivades de la normativa general sobre prevenció de riscos laborals, i en especial, les del pla de seguretat i salut en les prestacions, qualificats com a Greus per la seva normativa específica.

Molt greus:

- Incompliment de la prestació objecte del contracte, bé sigui per abandonament o d'altres causes.

- Passivitat, deixament i desídia en la realització del servei.
- La resistència als requeriments efectuats per l'entitat contractant o la seva inobservança, quan produeixi un perjudici molt greu a l'execució del contracte.
- La utilització de sistemes de treball, elements, materials, maquinaria o personal diferents als previstos en els Plecs i en les ofertes de l'adjudicatària, si s'escau, quan produeixi un perjudici molt greu.
- No posar a disposició personal per a l'execució dels serveis establerts.
- Incompliment molt greu de les prescripcions relatives a la subcontractació, si s'escau.
- Falsejament de les prestacions consignades per l'adjudicatària a la factura.
- Reincidència en faltes greus.
- Incorporar personal sense cap coneixement de les seves obligacions, ni formació prèvia.
- Incompliment de la normativa sobre Prevenció de Riscos Laborals, qualificats com a molt greus per la seva normativa específica, i en especial de les del Pla de seguretat i salut en les prestacions.
- L'incompliment de les prescripcions sobre seguretat de tercers en les prestacions.

Penalitats: Independentment del rescabament de per danys i perjudicis, en cas de compliment defectuós de la prestació objecte del contracte o d'incompliment dels compromisos assumits per l'empresa o les empreses contractistes o de les condicions especials d'execució establertes a la clàusula vintena d'aquest plec es podran acordar la imposició de les següents penalitats:

- Faltes molt greus el 3% de l'import del contracte.
- Faltes greus , l'1% de l'import del contracte.
- Faltes lleus el 0.5% de l'import del contracte.

En el cas que es produeixi algun dels incompliments descrits la tramitació de l'expedient serà la següent:

- La Fundació notificarà a l'adjudicatari per escrit la incidència/incompliment ocorregut, la seva graduació i les característiques del mateix.
- Es donarà un termini màxim de deu dies naturals a l'adjudicatari per formular les al·legacions que consideri pertinents, tot indicant quines mesures ha adoptat per evitar la producció d'una nova incidència/incompliment.
- La Fundació notificarà a l'adjudicatari la resolució adoptada, atenent a les al·legacions presentades i, en el seu cas, amb la imposició de la penalització corresponent.

En el cas que alguna de les conductes de l'adjudicatari siguin tipificades com a incompliments, s'aplicarà el règim de penalitzacions descrit.

L'import de les penalitats que s'imposin es podrà fer efectiu mitjançant deducció de la factura/es corresponent que, en concepte de pagament total o parcial, s'hagin d'abonar a l'empresa contractista o, quan no es puguin

deduir dels pagament esmentats, sobre la garantia que, si s'escau s'hagués constituït, d'acord amb el que s'estableix a l'article 110 de la LCSP, quan no es puguin deduir dels pagament esmentats.

La Fundació del Gran Teatre del Liceu es reserva el dret de resoldre el contracte en el cas que l'adjudicatari incorri en tres o més conductes qualificades com a incompliments molt greus sense que per aquest motiu l'adjudicatari tingui dret a percebre cap indemnització o compensació i essent necessària, únicament, la notificació d'aquest fet per part de FGTL. En tot cas FGTL tindrà dret a rescabalar-se per aquest fet, així com de cobrar les penalitzacions corresponents, a través del descompte en factura.

Cobrament de les penalitzacions:

L'import de les penalitzacions pot fer-se efectiu deduint-lo en el/s document/s comptable/s de reconeixement de l'obligació, sense perjudici que la garantia respongui de l'efectivitat d'aquelles en els termes legalment previstos.

La FGTL podrà aplicar l'import o retardar el pagament de les factures, totalment o parcialment, en compensació de deutes del contractista, per raó del contracte i amb independència dels danys i perjudicis que pugui reclamar. El termini per a imposar la corresponent penalitat o sanció contractual serà de tres mesos a comptar des de la data d'incoació del corresponent expedient.

CLÀUSULA 25. RISC I VENTURA

L'adjudicatari és responsable de la qualitat tècnica dels treballs que dugui a terme i de les prestacions i serveis realitzats, així com també de les conseqüències que es dedueixin per la FGTL o per a terceres persones de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

L'adjudicatari executa el contracte al seu risc i ventura i està obligada a indemnitzar els danys i perjudicis que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte, excepte en el cas que els danys siguin ocasionats com a conseqüència immediata i directa d'una ordre de FGTL

CLÀUSULA 26. RECEPCIÓ I TERMINI DE GARANTIA

La constatació de la correcta execució de les prestacions i la seva posterior recepció s'efectuarà mitjançant acta de conformitat, que s'estendrà dins el termini d'un mes següent al seu lliurament o realització, si es troben en estat de ser rebudes i a satisfacció de la FGTL, tot d'acord amb les previsions de l'article 210 LCSP.

S'acordarà la liquidació del contracte dins del termini de trenta dies a comptar des de la recepció de les prestacions o des de què la FGTL rep la factura si aquesta és posterior a la data de recepció.

A partir de la data de recepció del contracte començarà a córrer el termini de garantia, que serà de 30 dies tot d'acord amb la regulació de l'article 210.3 LCSP

CLÀUSULA 27. RESOLUCIÓ DEL CONTRACTE

El present contracte podrà ser resolt per qualsevol de les causes previstes a l'article 211 i 313 LCSP.

Abans del compliment del contracte es pot declarar la seva resolució, ja sigui de mutu acord entre les dues parts (mutu dissens), ja sigui unilateralment per qualsevol d'elles, si bé en aquest últim cas cal sempre fonamentar-la en alguna de les causes que s'indiquen en l'apartat següent.

Són causes de resolució del contracte, a banda del mutu dissens:

- a) La producció de causes fortuïtes o de força major que impedeixin el compliment del contracte.
- b) La mort o la incapacitat sobrevinguda del contractista individual o l'extinció de la personalitat jurídica de l'altra part, sense perjudici del que preveu l'article 98 de la LCSP referent a la successió del contractista.
- c) La declaració de concurs, o la declaració d'insolvència en qualsevol altre procediment, de l'altra part.
- d) La impossibilitat d'executar la prestació en els termes pactats inicialment, o la possibilitat certa que es produeixi una lesió greu a les finalitats d'interès general que el Gran Teatre del Liceu ha de complir si la prestació s'ha de seguir executant en els mateixos termes, quan no sigui possible modificar el contracte.
- e) L'impagament dels salaris, per part del contractista i durant l'execució del contracte, als treballadors que hi estiguin participant, o bé l'incompliment de les condicions que estableixen els convenis col·lectius en vigor per a aquests treballadors, també durant l'execució del contracte.
- f) La demora greu en el compliment dels terminis per part del contractista. S'entén inclosa en aquest supòsit la manca de presentació o de formalització dels documents previs a l'inici de la prestació en els terminis establerts en el present plec o en l'oferta de l'adjudicatari, si els millora.
- g) L'execució defectuosa, quan els defectes, pel seu nombre o per la seva importància, fan que la prestació no pugui satisfer amb normalitat les finalitats que el Liceu vol aconseguir amb ella. En qualsevol altre cas, l'execució defectuosa comporta el deure de reparació a càrrec del contractista i la imposició de les penalitats que corresponguin d'acord amb els articles 192, 193 i 194 de la LCSP.
- h) L'exercici amb bona fe per part del Gran Teatre del Liceu de la facultat de desistir unilateralment, de forma totalment lliure. En tal cas el Liceu ha d'efectuar al contractista un preavís amb deu (10) dies d'antelació, i indemnitzar-lo per totes les despeses, treballs i utilitat que pugui obtenir de les prestacions efectuades.

- i) L'incompliment de les obligacions contractuals essencials, qualificades com a tals en el plec o en el contracte.
- j) Les altres previstes en aquest plec o en la legislació aplicable.

CLÀUSULA 27. PROTECCIÓ DE DADES.

L'objecte del present contracte, no requereix tractament de dades de caràcter personal per part del contractista. L'empresa contractista s'obliga al compliment de tot allò previst pel Reglament (UE) 2016/679 de 27 d'abril de 2016 (RGPD) del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques i pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/45/CE, i la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre (LOPDGDD) de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, així com per la normativa de desenvolupament.

En compliment de l'article 28 del RGPD, el contractista s'obliga a disposar de suficients garanties per implementar polítiques tècniques i organitzatives apropiades per aplicar les mesures de seguretat que estableix la normativa vigent i protegir els drets dels interessats del Responsable.

CLÀUSULA 28. RÈGIM D'INVALIDESA

Aquest contracte està sotmès al règim d'invalidesa previst en els articles 38 a 43 de la LCSP.

CLÀUSULA 28. ARBITRATGE

Sens perjudici del que estableix la clàusula 32 es podrà acordar el sotmetiment a arbitratge de la solució de totes o alguna de les controvèrsies que puguin sorgir entre l'entitat contractant i la/es empresa/es contractista/es, sempre que es tracti de matèries de lliure disposició conforme a dret i, específicament, sobre els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte, de conformitat amb el que disposa la Llei 60/2003, de 23 de desembre, d'Arbitratge.

CLÀUSULA 29. JURISDICCIO COMPETENT

Per resoldre qualsevol discrepància que pugués sorgir de la preparació, adjudicació i modificacions contractuals, quan aquestes últimes es fonamentin en l'incompliment del que estableixen els articles 204 i 205 de la LCSP, i quan s'entengui que aquesta modificació hauria d'haver estat objecte d'una nova adjudicació, les parts se sotmetran a l'ordre jurisdiccional contenciós administratiu. Per resoldre qualsevol discrepància que pugués sorgir en relació amb els efectes i extinció d'aquest contracte, les parts se sotmetran a l'ordre jurisdiccional civil.

CLÀUSULA 30. RÈGIM DE RECURSOS

Els actes derivats del present procediment d'adjudicació podran ser impugnats en via administrativa en virtut d'allò previst a l'article 44.6 de la LCSP. Si es pretén impugnar l'anunci de licitació o els presents plecs, el termini

per interposar el recurs d'alçada serà d'un mes a comptar des del dia següent a la publicació al perfil del contractant.

El termini màxim per dictar i notificar la resolució del recurs serà de tres mesos. Transcorregut aquest termini sense que s'hagi dictat resolució, es podrà entendre desestimat el recurs.

Contra la desestimació expressa o per silenci del recurs d'alçada, es podrà interposar recurs contenciós administratiu davant dels Jutjats contenciós administratiu de Barcelona, en el termini de dos mesos a comptar des del dia següent al de recepció de la notificació corresponent (si la resolució és expressa) o en el termini de 6 mesos a comptar des de l'endemà del dia en que el referit recurs s'entengui desestimat per silenci.

Barcelona,

ANNEX 1A: MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE

El senyor/a, amb DNI núm., en nom propi / en nom i representació de de la qual actua en qualitat de ... (administrador únic, solidari o mancomunat o apoderat solidari o mancomunat), segons escriptura pública atorgada davant el Notari de (lloc), senyor ..., en data ... i número de protocol ..., declara sota la seva responsabilitat, com a empresa licitadora del contracte,

a) Que està facultat/ada per contractar amb la FUNDACIÓ ja que té la **capacitat d'obrar** i la **solvència** requerida **i no es troba incursa en cap de les circumstàncies de prohibició per contractar** establertes en l'article 71 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.

b) Que disposa de les autoritzacions necessàries per exercir l'activitat.

c) Que, essent una empresa estrangera, es sotmetrà als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa del fur propi.

d) ☐ Que integra la solvència amb mitjans d'altra/es empreses, i que existeix el compromís de disposar d'aquests mitjans

☐ Que no integra la solvència amb mitjans d'altra/es empreses.

e) Que l'empresa es compromet a adscriure a l'execució del contracte els mitjans materials i/o personals que s'indiquen en l'apartat G.3. del quadre de característiques del plec. (Incloure'l si s'ha requerit l'adscripció de determinats mitjans materials i/o personals)

f) En el cas que l'oferta es presenti per part d'una UTE s'acompanya a la present declaració compromís de constitució de la unió temporal d'empresaris.

g) Que l'adreça/es de correu electrònic on rebre els avisos de les posades a disposició de les notificacions i comunicacions electròniques mitjançant el servei e-NOTUM; la/les persona/es autoritzada/es a accedir a les notificacions electròniques; el/els número/os de telèfon/os mòbil/s on rebre els avisos esmentats, així com, si escau, la contrasenya d'un sol ús per accedir a les notificacions; són: [Indicar adreça/es de correu electrònic – el/s document/s identificatiu/s corresponent/s (NIF/NIE/CIF/Passaport) – número/os de telèfon/os mòbil/s]]

h) Que com a signant d'aquesta declaració tinc capacitat suficient, en la representació amb la qual actuo, per comparèixer i signar aquesta declaració i la resta de documentació requerida per contractar, inclosa l'oferta econòmica.

i) Que té la intenció de subcontractar un ____ % del contracte i, en particular, les següents prestacions parcials:

j) Que l'empresa contractista s'obliga a sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades.

I als efectes oportuns, se signa la present, a de de

Signatura

Indicar nom i data del representant de l'empresa

ANNEX 1B REQUISITS DE SOLVÈNCIA EMPRESARIAL

Els requisits de solvència que son d'aplicació en aquest procediment són els que es detallen a continuació. D'acord amb el previst a l'article 159.6 LCSP s'eximeix als licitadors d'acreditar la solvència i només han de presentar la declaració responsable que consta a l'Annex 1A en la qual declaren que compleixen amb la mateixa, sent únicament l'adjudicatari qui, en el seu cas, haurà d'acreditar-ho previ requeriment de l'entitat abans de l'adjudicació del contracte.

Solvència econòmica i financera:

- **VOLUM ANUAL DE NEGOCIS** que referit al millor exercici dins dels tres (3) darrers disponibles conclosos, en funció de la data de creació o d'inici de les activitats en la mesura que es disposi les referències d'aquest volum de negocis.

El licitadors hauran d'acreditar que en l'any de major execució dels darrers tres (3) anys s'ha assolit un **valor anual de negocis de com a mínim 14.110,20 -€**. En el cas de què la data de creació de l'empresa o d'inici d'activitat sigui inferior a un any a contar des de la data final de presentació d'ofertes, el requeriment s'entendrà proporcional al període.

Aquest requisit s'acreditarà per mitjà dels comptes anuals aprovats i dipositats en el Registre Mercantil, si l'empresari estigués inscrit en el registre, i en cas contrari pels dipositats al registre oficial en què hagi d'estar inscrit. Els empresaris individuals no inscrits en el Registre Mercantil acreditaran el seu volum anual de negocis mitjançant els seus llibres d'inventaris i comptes anuals legalitzats pel Registre Mercantil.

- **ASSEGURANÇA D'INDEMNITZACIÓ PER RISCOS PROFESSIONALS:** De forma alternativa al tractar-se de serveis professionals la solvència econòmic-financera es podrà acreditar mitjançant la disposició d'una assegurança d'indemnització per riscos professionals per import igual o superior al valor estimat del contracte: **31.356,00€**.

L'acreditació d'aquest requisit es durà a terme amb l'aportació del certificat emès per l'assegurador, en el que constin els imports i riscos assegurats i la data de venciment de l'assegurança. La pòlissa haurà d'estar vigent fins la finalització del termini de presentació d'ofertes i el compromís de renovació o pròrroga que garantitzi el manteniment de la cobertura durant tota la vigència del contracte. Aquest requisit s'entendrà complert amb l'aportació d'un compromís vinculant de subscripció de l'assegurança exigida, en cas de resultar adjudicatari/empresa homologada, i de pròrroga o renovació en cas que resulti necessari. Aquest compromís s'haurà de fer efectiu dins dels deu dies hàbils a partir del requeriment de la documentació d'acord amb el previst a l'article 150.2 de la LCSP.

Solvència tècnica o professional:

- Els licitadors hauran de presentar una relació dels principals serveis d'igual o similar naturalesa als que són objecte del present contracte, executats durant els últims tres (3) anys quin import acumulat en l'any de major execució sigui igual o superior a 6.584,76.-€.

Els treballs efectuats s'acreditaran mitjançant certificats de bona execució expedits o visats per l'òrgan competent, quan el destinatari sigui una entitat sector públic o quan el destinatari sigui un comprador privat, mitjançant un certificat expedit per aquest. Els certificats de bona execució constaran les següents dades: Import dels treballs, Objecte contractual, nom del client any d'execució.

A manca de certificacions, el licitador podrà aportar aquella documentació que acrediti el compliment i que sigui admesa per la Fundació del Gran Teatre del Liceu.

CLASSIFICACIÓ: Els licitadors podran acreditar la seva solvència econòmica o financera i tècnica o professional, com a mitjà alternatiu als indicats en l'apartat anterior mitjançant la seva classificació en el/s grup/s, subgrup/s i categoria/es següents:

GRUP T SUBGRUP 5 CATEGORIA 1

L'acreditació de la solvència econòmica, financera i tècnica del licitador es portarà a terme per mitjà de l'aportació del **certificat de classificació definitiva** o còpia d'aquest, expedit pel Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades de l'Estat o per la Junta Consultiva de Contractació Administrativa del Departament d'Economia i Finances de la Generalitat de Catalunya.

Aquest certificat s'acompanyarà d'una **declaració responsable acreditativa de la seva vigència, com a mínim, en la data límit de presentació de propostes** i de les circumstàncies que van servir de base per a la seva obtenció.

Els certificats de classificació o documents similars expedits per Estats membres de la Comunitat Europea o d'Estats signataris de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu a favor de les empreses d'aquests Estats, constituïran document suficient d'acreditació de la solvència econòmica, financera i tècnica.

La classificació de les unions temporals o les agrupacions d'empreses serà la resultant de l'acumulació de les classificacions de les empreses agrupades.

En els casos en el que concorrin en la unió temporal empresaris nacionals, estrangers no comunitaris o estrangers comunitaris, els dos primers hauran d'acreditar la seva classificació i els estrangers, en defecte d'aquesta, la seva solvència econòmica, financera i tècnica o professional

Signatura,

Nom i cognoms legal representant del licitador

ANNEX 1C – DECLARACIO RESPONSABLE RELATIVA A L'ADSCRIPCIÓ DE MITJANS MATERIALS I/O PERSONALS A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

El senyor/a, amb DNI núm., en nom propi / en nom i representació de de la qual actua en qualitat de ... (administrador únic, solidari o mancomunat o apoderat solidari o mancomunat), segons escriptura pública atorgada davant el Notari de (lloc), senyor ..., en data ... i número de protocol ..., declara sota la seva responsabilitat, com a empresa licitadora del contracte, que adscriurà l'execució del present contracte els següent equip mínim destinat a les tasques objecte del contracte :

- Nombre mínim de professionals: com a mínim un professional. En aquest cas haurà de tenir capacitat de prestar el servei per tots els idiomes.
- Titulació acadèmica:
 - Grau en traducció i interpretació
 - **Nivell C2 de les llengües actives segons el marc europeu comú de referència (MECR). El professional/s haurà de tenir com a llengua activa l'anglès i el català.**
 - Nivell C1 ó equivalent, de les llengües passives

Experiència professional:

- mínim de 5 anys d'experiència en interpretació consecutiva i simultània de congressos, rodes de premsa, presentacions i altres esdeveniments similars per cadascun dels idiomes al qual s'adscriu al professional.
- Es imprescindible que en aquets cinc anys hagi realitzat un mínim UN (1) servei anual d'interpretació simultània o consecutiva en el qual s'hagi emprat terminologia del món de la lírica en les llengües a les quals s'adscriu el professional.

El compromís d'adscripció de mitjans a efectes de l'article 76 de la LCSP constitueix obligació de l'adjudicatari i el seu incompliment podrà comportar la imposició de les penalitats descrites en aquest plec de condicions particulars.

Llengua activa: llengua cap a la qual es tradueix

Llengua passiva: llengua de la qual es tradueix

ANNEX 2: OFERTA DE CRITERIS AUTOMÀTICS

El senyor/a, amb DNI núm., en nom propi / en nom i representació de de la qual actua en qualitat de ... (administrador únic, solidari o mancomunat o apoderat solidari o mancomunat), segons escriptura pública atorgada davant el Notari de (lloc), senyor ..., en data ... i número de protocol ..., assabentat/ada de les condicions exigides per optar a l'adjudicació del contracte es compromet a realitzar-lo amb subjecció al plec de condicions particulars i al de prescripcions tècniques en les següents condicions:

1. OFERTA ECONÒMICA

TIPOLOGIA DE SERVEI	PREU UNITARI MÀXIM PER SERVEI ABANS D'IVA	OFERTA PREU UNITARI PER SERVEI ABANS D'IVA	OFERTA PREU UNITARI PER SERVEI IVA INCLÒS
Servei traducció consecutiva 1,5 hores	465,00 €		
Servei de traducció simultània amb equip del proveïdor i 1 intèrpret (1,5 hores)	1.200,00€		
Servei de traducció simultània i equip compartit proveïdor-Liceu i 1 intèrpret (1,5 hores)	770,00 €		
Servei de traducció simultània de mitja jornada amb equip del proveïdor i 2 intèrprets (entre 1,5 i 4 hores)	1.600,00 €		
Servei de traducció simultània de jornada completa amb equip del proveïdor i 2 intèrprets (fins a 8 hores)	2.400,00€		

El preu del servei portarà inclòs el drets de imatge i traducció de les rodes de premsa i resta d'actes que s'emetin en streaming.

2.- OFERTA DE CRITERIS QUALITATIUS

CRITERI	SI	NO
2.1 Temps de resposta de 24 h en l'acceptació del servei		
2.2 Disposar d'un màster en interpretació de conferències		

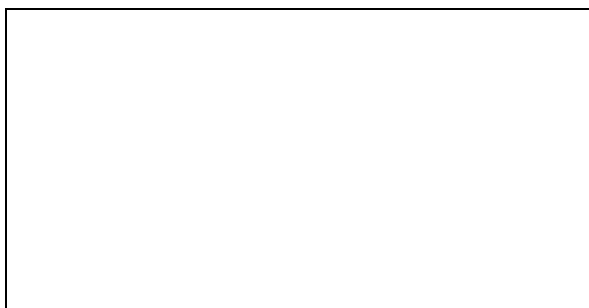
2.3 Experiència acreditable en serveis de traducció i interpretació terminologia del món de la lírica	INDICAR AMB UNA CREU "X" L'OFERTA
Fins a 5 anys	
entre 5 i 10 anys	
10 anys o més	

L'oferta inclou totes les despeses i costos derivats de l'execució del contracte.

Termini de validesa de l'oferta: 4 mesos

Signat,

Legal representant del licitador



Quedaran excloses del present procediment aquelles ofertes que no s'ajustin explícitament al format del present annex, siguin incompletes, anòmales, continguin esmenes, errors i/o omissions, que no permetin conèixer clarament les condicions per valorar l'oferta o indueixin a error. Així mateix, quedaran excloses, les propostes que presentin una oferta superior al pressupost de licitació/ preu unitari màxim establert.